



Виставка-ярмарок «Фермер України-2000» триває в столичному парку імені Пушкіна. «Відродження господаря в аграрному секторі є для нас першочерговим завданням», — зазначив учора під час відкриття експозиції Голова Верховної Ради України Іван ПЛЮЩ.
Фото Анастасії СІРОТКІНОЇ.

Голос України

№ 200 (2447) ■ Середа, 1 листопада 2000 року ■ Ціна договірна

■ 1848 р. У Львові вибухнуло збройне повстання проти австрійської влади.
■ 1851 р. Народився поет і етнограф Іван Манжура. Залишив велику фольклористичну спадщину: казки, прислів'я тощо.

■ 1932 р. Народилася співачка Зоя Христинч. У 1956–81 роках — солістка Київської опери.

■ 1939 р. Верховна Рада Радянського Союзу прийняла закон про включення Західної України до складу СРСР.

Парламентська хроніка

Борги — мільярдні, санкції — печальні

Ранкове і денне засідання 31 жовтня

На початку пленарного засідання депутати розглянули ряд соціальних питань, які уряд визначив як першочергові. Зокрема, законопроект «Про страхові тарифи і про обов'язкове державне соціальне страхування від нещасного випадку на виробництві та професійного захворювання, які спричинили втрату працездатності». Парламентарії підтримували ідею реформування системи соцстраху. Однак указували на деякі недоліки законопроекту. Зокрема, чи зможе цей закон гарантувати цільове використання коштів фонду соцстраху?

Як буде погашено борги регресникам? І, зрештою, зазначили депутати, введення нових зборів посилило податковий тиск на виробника. У проекті також не уточнено розміри страхових тарифів для окремих галузей економіки.

(Закінчення на 2-й стор.).

Зустрічі з президентом ЄБРР

Завтра до нашої країни з робочим візитом прибуває президент Європейського банку реконструкції та розвитку Жан Лем'єр. Він проведе переговори з Президентом України Леонідом Кучмою. Перед цим відбудеться зустріч президента ЄБРР з Прем'єр-міністром України Віктором Ющенком і міністром фінансів Ігорем Мітюковим. А на сьогодні заплановано зустріч заступника Голови ВР Степана Гавриша з представниками ЄБРР.



Я вам пишу...

Платити не буду!

Нам часто докоряють за несплату комунальних послуг і за квартиру. Але ніхто не каже, чим платити. Якщо скласти мою і мамину пенсії, буде 150 гривень. Із них 80 маємо віддати за квартиру, світло й телефон. А як прожити за решту?.. За квартиру уже п'ять місяців не плачу. І не буду, доки не повернуть гроші з ошадкижки і не збільшать пенсію до 300 грн. 40 років відпрацював у ливарному цеху. Невже не заробив на ситу старість?.. Нове кладовище за 9 років стало більше, ніж старе за 50. Де адреса допомога, яку обіцяли? Чому пенсіонери мають голодувати?

Володимир ДЕНИСЕНКО.
Мелітополь.
Запорізької області.

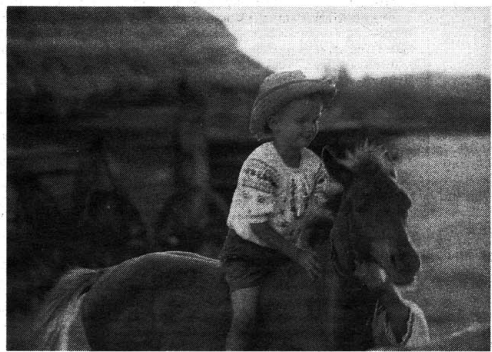


Нору-хай

Митися тоді, коли можна, а не коли потрібно

Мерія Одеси затвердила графік подачі гарячої води в оселі. Найбільше «розкопуватимуть» мешканці у Жовтневому, Центральному, Ленінському та Іллічівському районах — тут гарячу воду включатимуть по суботам, неділям та понеділках. У Суворовському та Приморському районах «банными» днями будуть лише вівторок та середа. У Київському і Малиновському — четвер та п'ятниця. Втім, твердять чиновники мерії, графік може й коригуватися — залежно від рівня сплати за водокоористування. А ще вони переконані, що короткотермінова подача води для людей вельми вигідна — одесити значно зекономлять сімейні кошти.

Волинь моя! Краса моя!



Волиняни люблять свій край, складають про нього вірші, пишуть пісні. Рядок, винесений у заголовок, — із пісні, яка стала своєрідним гімном області, паролем для тих, хто народився на цій землі.

Волиняни не тільки люблять свій край, а й бережуть його, примножують багатство області працею. У цьому могли переконатися журналісти нашої газети під час днів «Голосу України» на Волині.

(Матеріал читайте на 4–5-й стор.).

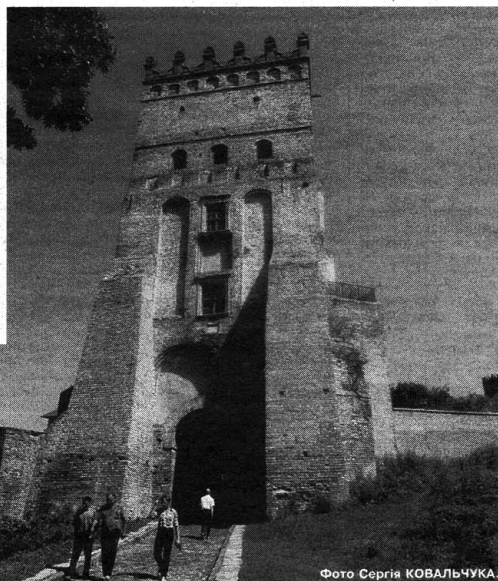


Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.



Спробував і виграв

Лотерея до машини доведе

Сергій Титович Прімак із села Софіївська Боршаківка на Київщині передплачує нашу газету з першого дня, тобто вже десяти рік. А протягом п'яти років бере участь у лотереї «ГУ». «Це — найулюбленіша газета моєї родини, — каже Сергій Титович, — у мене до неї немає жодних претензій. На сторінках «Голосу» є все, про що хотів би дізнатися. А який у вас таланови-

тий та доброзичливий колектив! Бажаю всім дорогим газетяркам здоров'я. Так тримати!..» А ще володар призу розповів по секрету, що хотів би у майбутньому виграти пральну машину. Ми, у свою чергу, бажаємо цій світлій і добрій людині здійснення мрії.

На знімку: Сергій Прімак з призом у холі редакції.

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.



■ 12 мешканців одного з сіл Львівської області з діагнозом гепатит «А» госпіталізовано в Сокальську лікарню.

■ Від сьогодні в Києві майже вдвічі підвищуються тарифи для населення на центральне опалення і гаряче водопостачання.

■ У селі Малий Караб'їв Дунаєвецького району Хмельницької області зареєстровано випадок захворювання теляти на сказ.

На гігієні також можна зекономити

P.S.

Ювіляр — «Народне слово»

Сьогодні святкує своє десятиріччя колектив газети Кіровоградської обласної ради «Народне слово». Часопис став одним із перших демократичних видань в області. Журналісти видання не цуруються гострих проблем, твердо стоять на принципах справедливості і законності. Колектив «Голосу України» бажає колегам нових здобутків і гострого пера.

Тролейбусникам набридло працювати «на дядька»

Репортер

За графіком о п'ятій ранку мали вийти перші тролейбуси. Але й о сьомій їх на лінії не було. Намість буцами Хмельницьких, як бджоли, «літали» мікроавтобуси і таксі.

Що ж сталося — від'єднали електроенергію за несплату боргів? Із цим запитанням йду у тролейбусне депо. Ше задалеку бачу близько сотні чоловіків та жінок.

У центрі розгніваного напову стоїть міський голова Михайло Чекам. Оточуючі розмовляють усім одразу. Нагальсувавшись, гурт «надав» слово волям Олексію Кучеру та В'ячеславу Качуку.

— Наше тролейбусне депо — одне з кращих в Україні, а зарплата, яку не видають два місяці, — найнижча! — виголошує перший.

— По телебаченню говорять про стабілізацію. А я зі своєї зарплати у 150 гривень тільки за квартиру мушу платити 130. То скажіть, Михайле Костянтиновичу,

як на 20 гривень утримувати сім'ю? — питає другий. — Віддайте нам два мільйони, котрі заборгувала держава за пільговиків!

— Місто вам уже п'ятсот тисяч гривень перерахувало.

А держбюджет не виділив жодної копійки, — переконував на те мер. «Дискусія» тривала понад три години. Більшість претензій щодо соціального зубожіння можна було б адресувати уряду напередодні його звіту у Верховній Раді. Однак уряд — далеко, а мер — поруч. Отож йому і перепало. Страйкарі дали час міській владі для розв'язання проблеми.

Більш як чотири години на лінії не виходили тролейбуси. Винні у цьому, як на автора, дві сторони: керівництво підприємства — за невчасну оплату праці та уряд — за соціальне зубожіння суспільства, котрому, як і тролейбусникам, може увірватися терпець. Заклики різноманітних партійних щодо походу на Київ звучали цього разу особливо гучно...

Михайло ВАСИЛАШКО.
Хмельницька область.

Газети пишуть — шибки летять

30 жовтня біля редакції газети «Рівне вечірне» відбулася несанкціонована акція протесту щодо публікації у цьому виданні статті Олеса Бузини «Вовулка Тарас Шевченко» та «Хто створить плейбой з кумира?».

— Учасники акції, — прокоментував поліцію прокурор Рівненської області Василь Присяжнюк, — намагалися проникнути у приміщення редакції, але їх зупинили працівники міліції.

У результаті було збито вивіски, побито вікна редакції, а стіни заляпані фарбою. Шість мільйонерів та два працівники редакції одержали тілесні ушкодження.

За даним фактом слідчим управлінням УМВС у Рівненській області порушено кримінальну справу.

Фотофакт

Всеукраїнський тиждень енергозбереження розпочався підписанням Міністерства палива й енергетики України представниками екологічних громадських організацій. Учасники акції вимагають відмовитися від добування атомних реакторів на Хмельницькій і Рівненській АЕС та спрямувати кошти на підвищення ефективності використання енергії й широке впровадження нових технологій енергозбереження. Сьогодні вітчизняні електростанції виробляють 27—29 млн. кВт енергії, а можуть — 53,9 млн. кВт.

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

І з неба впав мільярд

На 9—10 листопада плановано візит Прем'єр-міністра України Віктора Ющенка до Москви. Як сказано в повідомленнях ІТАР-ТАКС, переговори у Кремлі можуть привести до підписання договору про умови постачання в Україну російського газу в 2001 році.

Російсько-українські відносини останнім часом позначені високою активністю. В середині жовтня в Сочі зустрічалися президенти, минулого тижня в російській столиці побував глава української дипломатії Анатолій Зленко, а напередодні своєї зустрічі в Москві Михайло Касьянов і Віктор Ющенко провели телефонні консультації.

Що характерно: навіть у зарубіжних поїздках російський президент не забуває про Ук-

раїну. Не дає як позавчора на прес-конференції за підсумками саміту Росія—ЄС він заявив: Росія виступає за розширення можливостей експорту енергосировини до Європи і вважає, що шлях через Україну не може бути єдиним напрямом експорту. «Якщо наші плани щодо співробітництва з Європою буде здійснено, то навіть за врегулювання цього питання відносини з Україною наявних потужностей не буде достатньо», — сказав Путін.

Потрібні ще щонайменше два транзитоводи.

Відповідаючи на запитання польського журналіста про інтереси Варшави, президент РФ підкреслює: «Польща отримує широкі вигоди лише за транзит 1 мільярд доларів. Не було нічого — і з неба впав мільярд. Подумайте!».

Яна СТАДІЛЬНА.

Нафта за євро

Із завтрашнього дня Ірак починає підписувати контракти зі споживачами на поставку нафти в євро.

Це рішення прийнято Багдадом у рамках кампанії відмови від використання у зовнішньоторговельних операціях «валюти ворожої держави» — долара США. Раніше Ірак обіцяв припинити експорт нафти, якщо ООН відмовиться конвертувати в євро всі іракські нафтодолари (близько 10 млрд.), що накопилися на рахунок у Національному банку Парижа, і не дозволить споживачам надати розплатувачів з Іраком за нафту європейською валютою.

Загалом ані Вашингтон, ані Лондон офіційно не заперечували проти нового іракського демаршу, проте експерти ООН попереджають Ірак, що він втрачатиме мільйони доларів на операціях з конвертації валют. З кожної барелі, проданої за євро, Багдад втратить 10 центів, а конвертація 10 млрд. доларів на іракському рахунок обернеться 185 мільйонами втрат.

Мінськ.

Білоруські технології

У понеділок було оголошено результати другого туру виборів до білоруського парламенту. За офіційною інформацією, вибори відбулися успішно й без порушень: в 97 із 110 округів. Офіційної точки зору не поділяють експерти, які вважають ці вибори рекордними за кількістю фальсифікацій.

Навіть незалежним особам може видатися підозрілим те, що від опозиції місія в палаті представників одержали лише дві особи. А більшість нових депутатів беззаперечно підтримували владу. І це тоді, як, за даними соціологічних, довіра до влади в Білорусі стрімко падає.

Виборча кампанія, що відбулася, відзначалася прогнозовано низькою активністю громадян. Для того щоб

забезпечити явку (50% у першому турі та 25% — у другому), влада вдавалася до різних хитрощів. Причому, представники комісії у день виборів підлими загонами ходили по домівках і, мало не застосовуючи фізичну силу, зганяли мешканців на виборчі дільниці. В одному з районів членам виборчоркомів допомагав кербул, який обіцяв розтягати на капітальний ремонт будинку на чотири роки, якщо мешканці не підуть голосувати. А під час першого туру голова Центровиборкомів Лідія Ермошина пообіцяла: якщо вибори не відбудуться, наступного разу їх проведуть за рахунок коштів на соціальні потреби. Крім того, ще в день проведення першого туру переглядалися списки виборців, і в де-

яких районах виборців «ставало» на 10% менше, що також давало змогу «забезпечити явку». Ше одне наука: брестський губернатор напередодні другого туру видав спеціальну інструкцію, в якій наказував керівникам підприємств та організацій у день проведення виборів особисто забезпечувати явку своїх працівників на виборчі дільниці, а державним ЗМІ — провести роз'яснювальну роботу серед виборців про економічні збитки від неучасті у виборах.

Проведення парламентських виборів 2000 року і місцеві, і зарубіжні експерти розцінюють як підготовку до президентських виборів, що мають відбутися наступного року...

Ганна ПЕТРОВСЬКА.

У номер

Один абзацом

■ На Черкащині проживав 54 громадянин, які яких сто і більше років. Двом довгожителів — Ксенії Шумській із Звенигородки та Софії Ващенко зі Смілянського району виповнилося 111 літ. Першість за кількістю патріархів року, як і належить, утримує Богданів край — Чигиринський район. У селах легендарного Холодного Яру мешкає одинадцять столітніх нападків древніх козаків родів.

■ Чергова газова котельня почала працювати в Феодосії. Газові факели запалили й на двох котельнях у Керчі. Ші примеси поді допоможуть кримчанам легше пережити зимові холоди. Бо, як відзначалося на селекторній нараді в Раді Міністрів автономії, опалювальний сезон на півострові розпочався неорганізовано. Досі в багатьох містах та ще добром десятку селищ не обігрівалися школи, лікарні й дитсадки, не кажучи вже про житловий фонд.

■ У райцентрі Лисанька, що на Черкащині, розкумектовано шкільну котельню. Задано збитків на 12 тисяч гривень. Школа зашилася без опалення: грошей на ремонт у місцевому бюджеті катма.

Мурманськ

Роботу в дев'ятому відсіку припинено

Понук ті загинув підводників у дев'ятому відсіку «Курска» припинено, відсік законсервовано. Тепер подолає намагання зробити технологічний отвір у третьому відсіку затонулої субмарини, де, можливо, збереглися тіла підводників.

Вашингтон

Клінтон підписав зарплату військовим

Президент США Білл Клінтон підписав законопроект про асигнування на військові потреби країни в розмірі 310 млрд. дол. Закон передбачає збільшення окладів військовослужбовців на 3,7% і надання значної суми на їхні соціальні потреби, зокрема на медичне обслуговування. Передбачено також витрати на програму компенсацій колишнім працівникам ядерних підприємств — 275 млн. дол.

Оттава

Мільярд на Інтернет

Канадський уряд має намір витратити більш як 1 млрд. дол. на розвиток у країні мереж високошвидкісного доступу в Інтернет. Про це заявив міністр промисловості Канади Джон Менлі. Спеціальний комітет буде доручено сформувати стратегію надання високошвидкісного широкомовного доступу в Інтернет у кожному місті та селищі Канади незалежно від їх розміру та місця розташування.

Вільнюс

Новий склад уряду

Після тривалих консультацій президент Литви Валдас Адамкус підписав указ про новий склад литовського уряду. До кабінету міністрів увійдуть 12 осіб. У Литві не вже 11-й уряд за останні десять років. Уперше тут створено коаліційний кабінет міністрів.

Токіо

Жертви землетрусу

Сім осіб дістали поранення внаслідок землетрусу в центральних районах Японії. В епіцентрі підземні поштовхи досягли сили 5,5 бала за 1,9

Приштина

Переміг Демсоюз

За підсумками виборів, що відбулися в суботу, Демократичний союз Косово на чолі з Юргієм Рутічовою отримав близько 60% місць у місцевих органах влади краю. Про це повідомила місія ОБСЄ в Косово на підставі 80% підрахунків бюлетенів. Демократична партія Косово на чолі з Хашимом Тачі, створена на базі «Визвольної армії Косово» (ВАК), заручилася підтримкою 27% тих, хто голосував. Альянс за майбутнє Косово, так само створений на базі ВАК, набрав близько 8% голосів.

Фото АП.



За повідомленнями кореспондентів «Г» та зарубіжних інформагентств.



Традиції — обереги пам'яті

«Якось я звернув увагу: сусід робить східці в будинок. Склали їх із цегли і заливають цементним розчином, а маленька донька підбігла й стала на них босого ногою. Він це місце заштукатурив, а донька вдруге залишила відбиток своєї ніжки. Сусід розсердився, нагрімав на неї і вкотре вирівняв поверхню східців».

А перед цим в одному з трактатів давньої індійської філософії я прочитав: слід малого дитяти — оберег для дому. І розповів про це сусідові. І от що цікаво: скільки батько згодом не просив доньку ще раз стати ногою на свіжу поверхню східців, мала відмовлялася навідрізь...

Заступник голови Луцької райдержадміністрації Анатолій Горбатюк розповів цю історію по завершенні нашої екскурсії територією музею просто неба в селі Рокині, що з десяток кілометрів від обласного центру.

Його спогад — доволі випадковий і водночас символічний. Бо музей оцей — слід старожитньої Волині, її побуту, звичаїв, традицій, своєрідна генна пам'ять багатьох поколінь волинян. У ньому є вітряки, хати і клуні ще з минулого століття. Скажімо, курна хата, яка опалювалася «по-чорному», без димаря, а дим виходив крізь вікна і двері.

Але цей музей цікавий ще й іншим. Його працівники — не просто екскурсоводи, вони — господарі. Бо мають і з десяток гектарів землі, на якій вирощують та збирають хліб дідівським способом. І коней, і корів, і кіз. Отож ті, хто відвідує скансен, можуть також спробувати подоїти корову, осідлати коня і проїхати верхи.

Цю вічність, ці традиції береже для волинян колектив музею, який очолює Олександр Сердюк. Корінний подолянин серцем прикипів до Волині і крихтами збирав історію краю, його звичаї, і може їх переповідати без кінця.

— Будете в наших поліських селах, зверніть увагу: хати, здавалося б, розкидані хаотично, але насправді будувалися відповідно до вимог природи, енергетичного поля Землі. Перш ніж закласти підмурівок будинку, поліщук на вибраному місці насипав на ніч пригорш зерно. Коли ж вранці зерно було з'їдене чи кимось порушене, селянин обирав інше місце, бо вважалося, що це — погане. І так доти, доки не знаходив підходящого.

Про це Олександр Сердюк розповідав біля давньої каплички, відбудованої за малюнками і схемами. Місце для неї вибирали також за давніми звичаями.

Відтепер гості музею завершують екскурсії поблизу неї. І не тільки милуються мальовничим пейзажем, осмислюють почуте й побачене, а й, за їхніми словами, набираються енергії, зас-

Книги і люди

Свою першу книгу я здобув у десять років, напровесні, коли ще не протряхла грязюка, — знайшов на стежечці від хвортки до невеличкого будиночка, який незадовго до того обжила сім'я переселенців... Побачивши яскравий ріжок у землі, я схилився, щоб розкопати. Врешті, знахідка втрапила в мою долоню. То була перламутрова мініатюрна книжечка, два на три сантиметри, кольору чудесного, жовтих диких тюльпанів, або кольору весняного сонця. Властиво, самої книги і не було. Тільки палітурки. На чільній з них виکارбувано католицького хреста, обвитого виноградною лозою... Роздивляйся і думай що хоч! Ось вам і моя перша книга.

То був час, коли повсюди лунало: Перемога! Перемога! Над рейхстагом — червоний прапор!!!

Наче учора. Бундестаг у Берліні! Скляний купол рейхстагу як втілення відкритості... Це сьогодні.

Як бути, радіти чи печалитися? Війна давно минула... Багато що змінилося. Берлін — ізнов столиця. Зруйновано ганебну Стіну.

Слабута вперше входить у свідомість як місце упокоєння Цветаєвої. Слабута, сумнозвісне місце, раптом скресає

Волинь моя! К

«А на Волині пахне полином»... Такий поетичний рядок може народитися лише під настрій, як туга за батьківською домівкою.

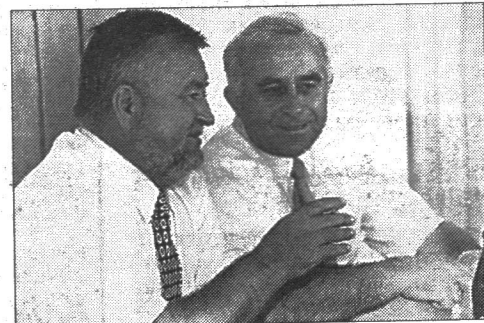
Волинська дома (назва книжки професора місцевого університету Віктора Давидюка) зустріла журналістський десант «голосуукраїнців» щиро, привітно, як рідних.

Тепла і добра вистачило не тільки на час перебування в Лесиному краї (саме тут формувалися особистість і світогляд Лесі Українки), а й нині відгукується ностальгічним спогадом про дні «Голосу України» у Волинській області, бажанням повернутися — хоча б ще раз — (вдає до вживаного безліч разів, але точного образу) до «краю лісів і озер». Тим паче що кожен клаптик землі, кожне дерево, кожне озеро, кожне село чи містечко мають своє історичне коріння, свої легенди, своїх героїв.

покоюють душу і серце, позбуваються прикрощів і болю.

Можливо, така вірність батьківським традиціям і дає змогу волинянам не тільки вижити серед нинішніх економічних негараздів, а й з вірою дивитися

У день майбутній



У цьому переконала і розмова з керівниками області — головою облдержадміністрації Борисом Клімчуком і головою обласної ради Василем Дмитруком. Обоє народилися і вирости на Волині і добре знають усі проблеми не тільки місцевої господарки. Спільно «тягнуть керівного плуга», не ділять сфери впливу, спільно вирішують наболіле.

На початку розмови Борис Клімчук підкреслив:

— Нещодавно на зустрічі з головами облдержадміністрацій Президент у прикінцевому слові наголосив: там, де бійка між головою облради і керівником облдержадміністрації, там немає справ, там програють обидва.

Отож нам з Василем Павловичем ділити нічого, крім турбот, проблем і розв'язання тих завдань, які стоять перед областю.

Власне, напевне, тому і звучить дует керівників області злагоджено, без фальші.

Скажімо, обоє в розмові з журналістами зазначили: сьогодні головна постать на селі — голова сільської ради. І напередодні жнив зібрали на пораду їх, а не, як у попереднє десятиріччя, голів колгоспів.

Та й на Волині колгоспів майже не лишилося: є кооперативи, товариства тощо, а ще 37 тисяч одноосібних власників землі.

Борис Клімчук уже розповідав читачам «Голосу України», як проходила аграрна реформа. Однак деякі подробиці тоді, як то кажуть, лишилися «за кадром» розмови кореспондента з головою облдержадміністрації:

«Землю в області почали роздавати ще 1994 року, шойно з'явився закон. Кожний бажаний міг отримати 2 гектари за рішенням обласної ради. Проте нас цікавить не те, скільки в людей гектарів, а як вони живуть. Не тільки виробничі, а й соціальні умови».

А голова обласної ради Василь Дмитрук додав:

«З цієї метою створюємо відповідну інфраструктуру. Сьогодні на Волині діє більш як 300 пересувних пунктів з холодильними установками шведського виробництва для заготівлі молока. Отож селянин уже не ламає голову над тим, куди діти вироблену продукцію, не шукає нечесного посередника, а потім — свої гроші, а думає, куди їх вкласти».

Тут перервуся, щоб підтвердити ці слова. Бо наступного дня дорогою до Каменя-Каширського нас зустрічали ці пересувні молокоприймальні за роботою.

Наголос на слові «експорт»

Тому й не дивно, що молокозаводи області завантажені роботою, а свою продукцію поставляють уже за межі України. Зокрема, в Росію. Треба було бачити радість обох голів, коли вони розповідали, що сири Ковельського молокозаводу на ярмарку в Санкт-Петербурзі вибороли золоту медаль.

До речі, слово «експорт» звучить як своєрідний наголос у розповідях про реформи. Скажімо, Володимир-Волинський молокозавод продає сухе молоко в Африку. А щоб не втратити кошти і досить значні — 100 доларів — на тонні продукції, купив і змонтував лінію для розфасовки своєї продукції в мішки.

Про сільське господарство того дня говорили багато, тому що його треба підняти з колін і дати йому власника. Бо, для прикладу, 97 відсотків картоп-

лі, за словами Василя Дмитрука, продає сьогодні одноосібник.

Тепер, каже голова обласної ради, його треба вивести на аграрну біржу. Тому й думаємо з'єднати її з районами комп'ютерної мережі.

— Я, до речі, пригадав цікавий випадок, — продовжує Борис Клімчук. — Головним опонентом наших реформ був голова колгоспу Андрій Турок. А потім він виступив у газеті «Волинь» з ґрунтовною статтею «Чи видно реформи з бур'янів», в якій піддав критиці керівників-сусідів, а про себе написав, що зерно переробляє на борошно і реалізує готову продукцію. Отож на нараді в Ратному я йому сказав: «А спробував би ти раніше переробляти зерно на борошно і не віддавати його у «закром Родини»?». Проте в той день вразило і ще, бо йшлося саме про комп'ютеризацію районів. Так-от, з'ясувалося, що в його господарстві вже є сім комп'ютерів з виходом в Інтернет.

Не говорять — реформують

Під час поїздки кинулося в вічі: ціни на пальне на автозаправках дещо нижчі, ніж тільки від столичних цін, а й периферійних. І на Волині це нікого не дивує, бо автозаправні станції були приватизовані ще в 1994 році.

На волинян тоді дивилися, як на диваків. Однак уже чимало сусідів сьогодні здарять їм, бо в області не знають словосполучення «енергетична криза». Тут бензин із канистр під кушами не продають.

Волинські нафтотрейдери освоїли, як каже Борис Клімчук, білоруський і прибалтійський шляхи, постачають в область сотні тисяч тонн пально-мастильних матеріалів і поступово виходять на український ринок. Обидві фірми — найбільші платники податків до місцевого бюджету.

Власне, ця розповідь-спогад потрібна для розуміння позиції і керівників області, і місцевих мешканців, які вже давно зрозуміли: порятунок потопаючих — справа рук тих, хто топиться.

— Ми жили в режимі заборгованості у зарплатах і пенсіях фактично з 1993



Приклад інвестиції:
луцькі підшипники завойовують світ.

року, коли ровську чи мали, — ка коли ця пр онів, то ма Це — жор усих рівнів

Ліс при здоров

Нині во галузь. Бо держлісгос розпорядж значні мас шила лісн скористалис почався б

Одна цюму не виться вла рейде у від комунальн шатся се. но проана було прий

І це не святе», — ради Васи часи він п тільки ціл гриби сп шарчовий дають ще

Лише цього рок більш як цю, сун вельні ф ють на с конкурен ку. Однак ючих на і танов дайже

Школя цію відп рацію. Я робку на приємств широкій сової про не тільки глію. І ди асортиме ніція, ка би — біл тощо. І правлять подібної

Як шв праці

Напис а чи спр не вміл потужна світову м контрол шипник місцеві ж говорити ють дум ном «зад

І ми п тора з прав під Той в кахвилині

— Ск конкуру лює п'ят

Ще

Нині і громадсь форму з принцип вагома ч через бра по руках ники так ватимуть інтереса

Цю сп прес-кон дві заяви зидента інтер'ю жовтня і зидента заважає вказівки нинішні жкомінф ції, в том

Краса моя!

року, коли ще, скажімо, у Дніпропетровську чи Харкові поняття про це не мали, — каже Борис Клімчук. — Але коли ця проблема дійшла і до цих регіонів, то ми вже навчилися виживати. Це — жорстка школа для управлінців усіх рівнів.

Ліс приносить не лише здоров'я, а й кошти

Нині волинці реформують лісову галузь. Бо лісами володіли не тільки держлісгоспи, а й колишні колгоспи. В розпорядженні деяких із них були значні масиви. Сільська реформа залишила ліси без власника, чим одразу скористалися деякі спритні ділки — почався безконтрольний вируб дерев.

Одна те можна стверджувати: на цьому пошавлено крапку. В лісів з'явиться власник, бо частина з них перейде у відання держлісгоспів, інші — в комунальну власність, а деякі залишаться селянам. Обласна влада детально проаналізувала ситуацію, перш ніж було прийнято рішення.

І це не дивно. «Ліс для Волині — святе», — стверджує голова обласної ради Василь Дмитрук. І пояснює: в усі часи він приносив користь людям. І не тільки цілющим повітрям. Лісові ягоди, гриби споконвіку урізноманітнювали харчовий раціон волинців. А сьогодні дають ще й додатковий прибуток.

Лише під час заготівлі лісових ягід цього року мешканці області заробили більш як 25 мільйонів гривень. Чорницю, сум з у селян скуповують заготівельні фірми, заморожують і відправляють на експорт. Зрозуміло, якби не конкуренція, селяни обдирали б як липку. Однак волинці пустили всіх бажаючих на цей ринок і ціна на дари лісів становить 6,5 гривні за кілограм, що майже чотири більше, ніж у сусідів.

Шкода, каже читач, що цю продукцію відправляють за кордон. І матиме рацію. Як і ті, хто організував її переробку на Волині. Скажімо, спільне підприємство «ЕКО-ТЕК» уже поставляє широкий асортимент переробленої лісової продукції у волинські магазини. І не тільки. Її експортують навіть в Англію. І дивуватися немає причин. Бо в асортименті: цілющі журавлина, брусниця, калина, ожина, мариновані гриби — білі, лисички, опеньки, зелені тощо. І ціни, на відміну від тих, що правлять багато інших постачальників подібної продукції, — не кусаються.

Як шведи волинців праці вчили

Написав цей заголовок і замислився: а чи справді вчили? Бо якби волинці не вміли працювати, то хіба захотіла б потужна корпорація SKF, яка диктує світову моду на підшипники, викупити контрольний пакет акцій Луцького підшипникового заводу? Недаремно деякі місцеві журналісти, чиновники — а що говорити про мешканців! — висловлюють думку: шведи, мовляв, таким чином «задавили» конкурента.

І ми про це запитали прямо в директора з персоналу та корпоративних прав підприємства Юрія Сивенка.

Той відповів не відразу, після кількох хвилин паузи-роздуму:

— Скажіть, будь ласка, а чи можна конкурувати з компанією, яка контролює п'яту частину світового ринку?



Після вечірнього доїння в музеї села Рокині.

І, не дочекавшись відповіді, додав:

— Поки що SKF своє клеймо ставити на нашу продукцію не дозволяє.

І справді, конкурувати зі шведами лучани не могли. Через цілу низку обставин. Так, свого часу підприємство було чи не найбільшим у галузі на теренах тодішнього СРСР і мало поставляти підшипники в країні соцтабору. Але табір розпався, і потенційні покупці луцької продукції кинулися шукати підшипники якісніші, дешевші. Велет завмер. Здавалося, назавжди. Проте керівництво заводу зрозуміло: потрібно реагувати на виклик часу — провело акціонування підприємства, почало змінювати асортимент продукції і з усієї сили не давало вмерти виробництву.

І три роки тому шведи, які довго придивлялися до лучан, вивчали можливість заводу, придбали майже третину акцій, котрі належали державі. За цей час у реструктуризацію виробництва вкладено 16 мільйонів доларів. За ці кошти вивели з експлуатації застарілі і зайве обладнання, зменшили виробничі площі і територію підприємства. Нині реалізується програма зниження витрат, ведеться модернізація обладнання, застосовуються сучасні інструменти і технології тощо. Щоправда, не обійшлося без парадоксів. У минулому році в області поповзли чутки: шведи закривають завод, бо було скорочено 40 відсотків спискового складу працівників заводу. Цікаво, що скорочення працівників було виплачено безпрецедентну в Україні вихідну допомогу — 11 середньомісячних зарплат — яка становила тоді більш як 400 гривень.

Побоювання не справдилися — Луцький підшипниковий працює, успішно конкурує навіть зі словами і завойовує нові ринки, раніше недоступні для продукції заводу.

Редакція щиро дякує за допомогу у проведенні днів «Голосу України» на Волині голові Волинської облдержадміністрації Бориса Клімчука, голові обласної ради Василю Дмитруку, голові Камінь-Каширської райдержадміністрації Ростиславу Кухтею, голові Камінь-Каширської районної ради Роману Чечотці, голові Шацької райдержадміністрації Володимирі Найді, голові Шацької районної ради Віктору Карпуку, керуючому ВГРУ КБ «Приватбанк» Миколі Романюку та генеральному директору ВАТ «Луцький підшипниковий завод» Володимирі Меркулову.

А щоб не бути голосливим, процитуємо слова президента корпорації SKF Суне Карлсона, який незадовго до нашого приїзду на завод побував у Луцьку і дав інтерв'ю газеті «Луцький замок»:

— Я приємно здивований усіма проектами, які тут реалізують. Співробітництво триватиме, до того ж інтенсивно. Ми плануємо, що Луцький підшипниковий завод буде виробником світового класу і це стане прикладом для всіх інших українських заводів, прикладом співпраці на міжнародному рівні. Це дуже важливий проект для SKF. Тож до цієї оцінки нам нічого більше ні додати, ні відняти.

І... післямова до поїздки

На жаль, рамки газетної публікації вельми вузькі, щоб описати всі враження від днів, проведених на Волині. Та й де взяти слова, щоб скласти осянну красі Шацьких озер, які стають меккою відпочинку для українців. У санаторій «Лісова пісня», що на озері Пісочному, в село Світязь на берег однойменного озера з'їжджаються відпочити з усіх кутків нашої України і навіть з Одеси і Криму.

Окрім того, наша газета вже розповідала про грандіозне свято, яке влаштували шанувальники «Голосу України» в Камінь-Каширському, і про футбольний турнір, що пройшов у рамках днів «Голосу України» у Волинській області.

Отож ми не прощаємося з чарівним куточком Батьківщини, зі щирими, гостинними, добрими волинцями, а лише кажемо:

— До побачення!

Володимир КОРОЛЮК.
Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.



Колонка оглядача

Запізнілий фуршет

23 жовтня в Києві, у виставковому центрі «АККО Інтернешнл», відбулася міжнародна презентація техніко-економічного обґрунтування (ТЕО) проекту українського варіанта Євроазійського нафтотранспортного коридору.

Як ведеться, презентація закінчилася фуршетом. Втім, не про келихи з шампанським ідеться. Хоч з якого боку не глянути, презентація ТЕО українського варіанта, як на мене, запізнилася майже на десятиліття.

Підтвердження того — вітальне слово американського посла пана Карлоса Паскуаля, зміст якого можна викласти одним словом: наразі. Нарешті Україна від розмов про реформи перейшла до діла. Той самий лейтмотив лунав і у виступі представника ЄС в Україні Ф. Бенсара.

Характерно, що гості виступили після короткої промови нашого прем'єра, в якій Віктор Ющенко наголосив на готовності України до міжнародної приватизації наших газових і нафтових магістралей.

Презентувала ТЕО не так національна промислова еліта і керівництво, як американська компанія «Gulf Interstate Engineering». І ця подія знакова.

Краще пізно, ніж ніколи

У чому економічний сенс поняття «відкрите суспільство», що його ми прагнемо побудувати? У свободі перетинання кордону для пересічної людини? Безперечно. У свободі руху товарів, послуг і капіталів? Почасті.

Та головне все-таки не в цьому. Головне — промислова інтеграція. Головне — добитися міжнародного визнання очевидної необхідності нашої національної промисловості для світової спільноти. А це можливе лише тоді, коли в нашу промисловість прийдуть солідні зарубіжні компанії. Байдуже, зі Сходу чи із Заходу.

Лихо не без добра. Це я до того, що якби Рем Вяхірев не зробив конкретних кроків до спорудження трубопроводу в обхід України, навряд чи поворушилися б наші генерали від промисловості із запрошенням американської інжинірингової фірми до участі у проекті нафтопроводу «Одеса—Броди—Поліщук—Гданськ». Отак і сперечалися б на всіх рівнях і трибунах, здатні ми чи ні самі збудувати термінал в Одесі і покласти в землю трубу.

Так, здатні, здатні. Хто в тому сумнівається? Тільки ось якщо у створенні українського коридору не братимуть участі, скажімо, «British Petroleum», Державна нафтова компанія Азербайджанської Республіки, той самий російський «Газпром» чи будь-які інші солідні транснаціональні компанії та корпорації, цей комплекс, пробачте, на дідька лісового когось буде потрібний. У тому числі й Україні. Докази? Ось один з них. Найелементарніший.

Щоб український варіант Євроазійського нафтотранспортного коридору працював, потрібні танкери. І не завтра, а, як то кажуть, уже вчора. Бо танкерний флот, так уже в світі повелося, фрахтують у момент закладання судна на стапелях.

Хто їх замовив чи замовить? Наша рідна держава? Генеральний підрядник євроазійської української труби — власник нафтопроводу «Дружба»? Знаєте, панове, навіть не смішно.

Одна ластівка

ВЕСНИ НЕ РОБИТЬ

Промислова інтеграція, однак, то не односторонній рух. І з огляду на це дивує реакція нашого політичного бомонду на вяхіревський газопровід до Західної Європи в обхід України. Лейтмотив тут єдиний: мовляв, «Газпром» блефує. Мовляв, і дорого, і безглуздо. Мовляв, крок це не так економічний, як політичний.

Та нічого подібного. Ось уже й наш стратегічний партнер Президент Польщі Александер Квасьневський заявив про можливу згоду його країни на обхідний проект. Бо полякам нова вітка принесе очевидні мільярдні дивіденди. І в цьому суть.

А нам би годилося не ставати у позу стійких олов'яних солдатиків, а за порадою того самого Александра Квасьневського, вже не знаю як, хоч навіть зубами, домагатися не територіальної, а економічної участі у визначних міжнародних проектах — вигідна завжди і всім їх учасникам.

Після презентації Віктором Ющенко проекту приватизації трьох «Обленерго» в Парижі і Лондоні, ТЕО українського варіанта Євроазійського нафтокоридору в Києві тон західної преси стосовно України, можна сказати, змінився. Потеплішав, чи що. Зарубіжні аналітики наголошують, що вже не тільки одинокі постаті Віктора Андрійовича можна сприймати як реформатора, а й державу, котру він представляє, — як реформаторську.

Однак одразу застерігають. Не помилитися б і цього разу, як раніше бувало. Мовляв, перша ластівка не робить весни. Ну, просто-таки штовхають наш уряд активніше братися до організаційних проблем промислової інтеграції України до світової спільноти.

Ігор НАУМЕНКО.

Що хвилює Держкомінформполітики?

Нині розгортається запекла дискусія щодо створення в Україні громадського, або суспільного, телебачення. Позиція Держкомінформполітики з цього питання така: він підтримує ідею, але не згоден з принципами, за якими пропонується його створювати. Бо якщо вагома частина телебачення не залишиться в державній власності, через брак коштів воно з часом буде приватизоване і розійдеться по руках. А руки ті можуть виявитися нечесними. Майбутні власники такого поширеного і могутнього засобу інформування керуватимуться лише своїми власними політичними і матеріальними інтересами.

Цю свою позицію керівники Держкомінформполітики висловили на прес-конференції, що відбулася днями. Там було розповсюджено і дві заяви прес-служби комітету. Перша — щодо висловлювань президента Національної телекомпанії України Вадима Долганова в інтерв'ю тижневику «Президентський вісник» № 17 від 21 — 27 жовтня ц. р. на адресу Держкомінформполітики. Твердження президента державного телебачення, будімо комітет зайва структура і заважає працювати, надсилаючи «різні пустопорожні інструкції, вказівки...», суперечить Указу Президента України від 25 липня нинішнього року. Нам визначено, що основним завданням Держкомінформполітики є «координація державних засобів масової інформації, в тому числі Національної телекомпанії України, Національної

радіокомпанії України, державної телекомпанії «Крим», обласних телерадіокомпаній, Київської та Севастопольської регіональних державних телекомпаній...». А пан Долганов чомусь не хоче визнати цього, «претендує на виняткову роль, виокремлює себе за межами виконавчої влади» тощо.

У другій заяві прес-служби Держкомінформполітики йдеться про спотворення ідеї проведення оглядів журналістської творчості державних електронних ЗМІ. Так, подані до журі програми свідчать: творчість журналістів-професіоналів телебачення і радіомовлення поставлена на захист інтересів народу. Водночас Держкомінформполітики не може не помічати того, що по Україні останнім часом прокотилася хвиля фестивалів теле- і радіопрограм, організованих недержавними структурами. І замість того, щоб працювати на ідею національного примирення, сприяти впровадженню державної мови в суспільстві, їх ініціатори безтактно спекулюють духовними цінностями українців, використовуючи інформаційний простір країни для матеріальної наживи та підбурення політичних ігор. З цього приводу Держкомінформполітики заявляє: такий підхід принижує Україну, шкодить її державним інтересам.

На прес-конференції йшлося також про додержання принципів конституційності в діяльності багатьох ЗМІ.

Київ ГАЛЧЕНКО.

Його прізвище — синонім успіху

Успіх цей завжди давався нелегко, та раз обраній справі Зіновій Григорович Пастернак не здався. Сюди приїждять по досвід і поради. Сюди звертаються по допомозі і праці. Тут трудові рекорди — не самоціль, а норма. Тому, хто хоч раз тут побував, доводиться відмовлятися від роками усталених стереотипів. Тут біля входу кіле літо квітнуть троянди, а порядок під землею вражає навіть педантичних німців. Адреса: Донецька область, державна холдингова компанія «Краснолиманська».

Назва цього підприємства ось уже протягом шести років нерозривно пов'язана з іменем Зіновія Григоровича Пастернака. Навряд чи знайдеться більш переконливий доказ ролі особистості в долі величезного колективу. Доказ того, як одна людина за лічені роки змінила підприємство до найкращих у галузі.

«Його прізвище — синонім успіху», — доводилося почути про нього. Втім, шість років тому нового директора на «Краснолиманській» чекали мільйонні бори з шахтарської зарплати, забордане господарство, страйкуючий колектив і... купа заяв на розрахунок у відділі капри.

Шахта тоді виконувала план від сили на тридцять відсотків, — пригадує Олексій Карасьов, заступник директора з маркетингу, збуту й матеріально-технічного постачання. — Люди йшли від нас десятками. Під час змінних зборів Зіновій Григорович заявив: «Нікого тримати не буду, заяви підписи всім. Але попереджаю: тих, хто розраховувався, назад уже не візьмемо». Частина робітників подумала й залишилася. А за місяць-два пішов видобуток, люди почали отримувати гроші.

Важко уявити собі, що зовсім недавно тут страйками вимагали платню, але це факт. Так само, як і те, що нині на «Краснолиманській» виплата заробленого — справа свята. За час керівництва Зіновія Пастернака виплату грошей не було затримано й на день! Небагато в Україні знайдемо колективів, які могли б похвалитися такою статистикою.

Стабільність ця — не лише в регулярній зарплаті, а і в стабільно інтенсивній праці. Цифри промовляють самі за себе. Рік 1995-й: план — 1,3 мільйона, видобуто 1,6 мільйона тонн вугілля. Рік 1996-й: план — 1,3 мільйона, видобуто 1,9 мільйона тонн. Рік 1997-й: план — 1,3 мільйона, видобуто 2,3 мільйона тонн. Рік 1998-й: план — 1,3 мільйона, видобуто 2,5 мільйона тонн. Рік 1999-й: план — 2,1 мільйона, видобуто 3 мільйони 264 тисячі тонн! Причому 1 мільйон тонн — самою лише дільницею №6. Уже в поточному році видано на-гора 2,5-мільйонну тону вугілля, а дільниця №5 іде в мільйонно-му режимі.

У такого успіху дві головні складові, — каже Зіновій Пастернак. — По-перше, ґрунтовна підготовка виробництва, опрацювання всіх питань у комплексі. А друга складова — люди. Потенціал у наших людей величезний, треба лише вміти його розкрити.

Свого часу мені довелося розмовляти з робітниками п'я-

тої дільниці одразу після того, як у квітні поточного року вони встановили черговий рекорд видобутку — 7800 тонн на добу. «Важко, це правда. Та яка насолода працювати, коли все ладиться!» — зізнався один із співрозмовників.

Лише людина, котра повнісінько викладається сама, вправі очікувати такої самої самовіддачі від інших.

— Зіновій Григорович — з породи «працівників», — так сформулював його Віктор Хворостян, головний інженер шахти. — О шостій ранку він уже тут, о дев'ятій вечора — ще тут. Вихідних для нього не буває. З відпустки щодня на шахту телефонував, цікавився, що і як, давав вказівки. Шахта, вугільна промисловість — то не просто робота, то його життя.

Сільський хлопчина з Тернопільщини, Зіновій Пастернак обрав свого часу не найлегшу дорогу в житті. Вугільна називали «хлібом промисловості». Є щось спільне у цих двох заняттях — ростити хліб і видавати вугілля. І те, й інше давалося й дається важко працює. І те, й інше — основа основ, наріжний камінь в економіці країни. Тож вибір Зіновія Григоровича, людини, що з дитинства звикла працювати без поблажок, навряд чи назвеш випадковим.

Дніпропетровський гірничий інститут, кузня «гірничих» кадрів, він закінчив 1971 року. Ще два роки армійської служби — і ось шойно мобілізований молодий спеціаліст прийшов дільничним маркшейдером у шахтобудівне управління №12 тресту «Красноармійськвугілля». Тамующий, роботящий, з чіпким розумом, він виділявся серед колег по роботі.

— Уже тоді було видно, що йому «тісно» у своїй посаді, — пригадує Олексій Карасьов, який багато років працював з Пастернаком пліч-о-пліч. — І світогляд ширший, і організаційські здібності великі. Його помітили і практично відразу



почали «просувати» далі. На «Краснолиманській» Зіновій Григорович працював головним інженером у середині 80-х. А 1990-то був призначений директором передпунктової дирекції шахти «Красноармійська-Західної №1».

І було задумано як найсучасніше, найпотужніше вугільне підприємство України. Але там підприємством вона ще тільки мала стати. Будівництво було в самому розпалі, коли директор передпунктової дирекції запропонував, — внести зміни до проекту. Його недоліки для такого досвідченого гірника, як Пастернак, були очевидні. А всілякі інстанції й авторитети, перед якими доводилося обстоювати власну точку зору, для фанатика своєї справи не були перешкодою. Хтось вважав його «незручним», хтось — різким. Але те, що основа нинішніх успіхів «Красноармійської-Західної №1» закладлася саме тоді, — факт незаперечний.

Присвятивши раз себе вугільній галузі, він не зраджував улюбленій справі ніколи. Він не шукав і не шукає легких рішень. Хоча, між нами, хіба ніякої ситуації в галузі, коли держава підтримує нерентабельні і призначені на закриття підприємства, а ті, хто працює з повною самовіддачею, навпаки, повинні справно платити всі податки, — хіба така ситуація не культивує утриманство на рівні цілих колективів? На «Краснолиманській» панує культ якісної, інтенсивної роботи. Це — від директора.

— Якщо хтось із підлеглих припуститься похибки, директор обов'язково розбереться, чому так сталося, — розповідає Олексій Данилюк, помічник директора з кадрів. — Причому всі знають: якісь відмовки не пройдуть, Зіновій Григорович обов'язково докопається до істини. І покарає справді винного.

Він сильний і як особистість, і як професіонал. Його чіпка пам'ять вражає: Зіновій Григорович тримає «в голові»

всю картину, зафіксовану на планах гірничих робіт. А коли це поїздка в шахту, від уважного погляду директора не сховається жодна дрібничка. Хазяїн, одне слово.

Він майстер нестандартних рішень. Шахта «Краснолиманська», який виповнилося 42 роки, за таких рекордних темпів видобутку на сьогодні мала б вичерпані відведені копалині запаси і... померти. Можна, звичайно, було б, продовжити існування, трохи «пригальмувавши» в роботі, і вигадати кілька років. Але такі перспективи не задовольняли генерального директора. Шахта повинна жити й мати солідний фронт робіт.

І ось наприкінці серпня цього року на підприємство приїхала солідна делегація на чолі з міністром палива та енергетики України Сергієм Єрмольовим. Привів до відвідування був дуже вагомий — введення в експлуатацію нового блоку. Це фактично нова шахта, яку будують «краснолиманці». І проект, і технічні рішення, і варіанти фінансування — все це вперше в Україні. В результаті багатоглибинний колектив буде забезпечено фронтом роботи ще на двадцять-двадцять п'ять років.

Коли Зіновій Пастернак поділювався, зі знанням справи доповідав про проект представницькій комісії, думалося: небагато знайдеться таких керівників, які здатні забезпечити перспективу своїх колективів не просто на день-два — на роки вперед. П'ять років тому на цій шахті налічувалося 2,5 тисячі осіб. Протягом кількох років колектив збільшився до 5,5 тисячі осіб. Сілиньки родин у Родінському і Красноармійську почувалися впевнено. Впевненість цю зрозуміє лише той, хто знає: у шахтарському прості шахти — більше, ніж просто шахта. Це галузьнація в прямому розумінні слова.

У приймальний день черга до кабінету починається ще на сходах. До Пастернака ідуть, часто-густо зневірившись у пошуках правди в інших інстанціях. До нього ідуть зі своїм болем і проблемами. У нього шукають співчуття й допомоги. «Добридень, дорога людинно із золотим серцем!» — починається лист Е. Тагамілі, мешканки одного із сіл Доброділляського району. — Пише Вам стара, вимучена життям жінка, але, бачачи Вашу доброту й піклування про людей, я наче знову оживаю. На шахті «Краснолиманська» працюють дуже близькі мені люди — зять, онук та онучка. Вони часто розповідають мені про свою шахту, яка так чистота, краса, і що все це Ви робите для робітників. А от синові могому пощастило менше. Він працює на шахті імені Стханова. Працює на совість, має поділки, але чомусь там працю не цінують, як Ви. Ви послані Богом на землю. Хай же він береже Вас від усіляких негараздів. Низький уклін Вам від матері».

«Добрі, любі, рідні, спасибі вам за життя, за щастя материнства!» — пише Юлія Алексеева, мама чарівної крихітки. Ще кілька місяців тому життя молодій жінці та її дитини було під загрозою. Лікування потребувало чималих коштів, і на допомогу прийшов колектив шахти. «Генеральний директор Зіновій З. Пастернак, найголовніший і найдорожчий для мене людині, я зобов'язана своїм другим народженням», — завершує листа Юлія.

У таких листах відбиваються щирість, співчуття, готовність допомогти. Риси, притаманні неординарному керівникові, який, обіймаючи високу поса-

ду, залишається передовсім людиною.

Помічник генерального директора з кадрів Олексій Данилюк пригадав випадок: у списку учасників бойових дій через помилку пропустили одне прізвище.

— Зіновій Григорович наказав вибачитися перед цим колективом від його імені і з'ясувати, коли йому зручно було б прийти на шахту, аби владнати всі справи, — розповідає Олексій Данилюк.

Увага до кожної людини означає, що директор обов'язково особисто привітає кожного з ветеранів війни зі святом Перемоги, кожну з працівниць — із Міжнародним жіночим днем, що неабияку допомогу від шахти отримують школи, лікарні, спортивні клуби, організації інвалідів, дитячі притулки, що пенсіонери не залишаються на шові без вугілля і з дітям ласком. Лише тоді допомога для лікування, придбання палива, харчових продуктів, ліків, проведення спортивних та інших заходів надано понад 400 тисяч гривень, а з початку 2000 року — вже понад 600 тисяч гривень.

Вельми вимогливий у роботі, Зіновій Григорович не шкодує похвали за відмінну працю. Варто відзначити, що на шахті створено всі умови для продуктивної праці. Підприємство закуповує новітню гірничу техніку, вітчизняні машинобудівні підприємства, останні зразки якої за продуктивністю нічим не поступають світовим аналогам. Реалізується широка соціальна програма: адміністративно-побутовий комбінат шахти нині нічим не нагадує традиційні непоказні зовні і незатишні всередині «контростандартні» підпопелі в зелені, а нарядні дільниці опорядженням і обстановкою нагадують сучасні офіси. Пастернак не просто бачить перспективу — на керуванні ним шахти він демонструє завтрашній день вугільної галузі.

Завдяки директорів «Краснолиманська» улашувалася не лише в Україні. І це не перебільшення. У кабінеті Зіновія Григоровича за кілька років зібрано цілу колекцію престижних міжнародних нагород, що свідчать про всевітнє визнання. Тут і «Золота зірка», і «Приз тисячоліття» Європейського центру ринкових досліджень, і медаль «За ділове співробітництво» Євромаркет-центру, і приз «За найкращу торгову марку» Клубу лідерів торгівлі, і міжнародний приз Америки «За якість», і членство у клубі «Лідери XXI століття», і багато інших. Незаперечні особисті заслуги Пастернака підтверджено державними нагородами. 1997 року генерального директора шахти «Краснолиманська» за досягнення високих показників у добуванні вугілля, істотний особистий внесок у підвищення ефективності підприємства нагороджено відзнакою Президента країни — орденом «За заслуги» III ступеня. Він також повний кавалер нагрудного знака «Шахтарська слава», кавалер ордена «Слава на вірність Вітчизні» двох ступенів та «За трудові досягнення».

... Важку шахтарську працю навряд чи назвеш романтичною. Та все-таки є якесь особливе, неповторне почуття, коли уявляєш, як цей чорний, блискучий шматочок вугілля на долоні потереться на такій похолодній світло й тепло, яких не було б без таких людей, як Зіновій Григорович Пастернак.

Ліна КУЦЬ.



Rannila

металочерепиця;
водостічні системи;
фасадні панелі;
несучі профілі;
профнастили.

Rannila

технічна підтримка
(розрахунки при проектуванні);
вітчизинські сертифікати;
виробництво в Києві;
великий вибір кольорів та покриттів.

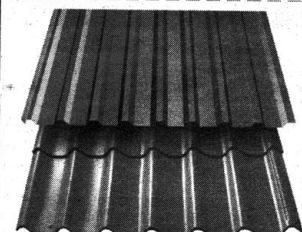
Rannila
сталеві матеріали найвищої якості!



Rannila

Нашими послугами скористалися:

Тютюнові фабрики. Київ, Черкаси;
Акумуляторний завод. Дніпропетровськ;
Завод морозива. Луцьк;
Митний термінал і перехід. Київ;
Вокзал. Київ;
Аеропорт. Бориспіль;
Коледж. Київ;
АЗС. Мережі по всій Україні;
Приватні замовники.



Реалізуйте свої проекти спільно з Rannila! Ви варті найкращого!

ЗАТ Рання-Київ. Київ, вул. Пушкінська, 45/2, оф. 28, тел.: (38044) 461 9777, 464 0437, факс 461 9778

ПРЕДСТАВНИЦТВА:

Донецьк (062) 3324513; Дніпропетровськ (056) 7704107; Львів (0322) 978230; Миколаїв (0512) 351226; Одеса (048) 729-4561; Харків (0572) 475131; Черкаси (0472) 452923;

Арбитражним судом Дніпропетровської області (49600, м. Дніпропетровськ, вул. Куйбішева, 1а) порушено провадження у справі про банкрутство та відкриття процедури санації закритого акціонерного товариства «Тавричанський» (код ЄДРПОУ 05517392).
Поштова адреса боржника: 51413, Дніпропетровська обл., м. Павлоград, вул. Промислова, 1-а.
Банківські реквізити боржника: — п/р 26002158110001, валютні рахунки: \$ 2600110002, Р 266600011158110022, дол. рах. 260081158110061, ел. ен. 26027158110031, DM 2660015888110015 в КБ «Приватбанк», м. Павлоград, МФО 305727.
Номер справи — 615/106-00.
Керуючий санацією — голова правління Чалий Валерій Григорович.

Розпорядителю майна — Завертайний Ігор Борисович, ліцензія № 000022.

Кредитори у місячний строк з дня опублікування оголошення поділяють в арбтражний суд письмові заяви про грошові вимоги до боржника, а також документи, що їх підтверджують. Копії зазначених заяв та доданих до них документів кредитори надсилають боржнику.

До уваги акціонерів ЗАТ «ОРЕХ»!

Засновники ЗАТ «ОРЕХ» повідомляють, що загальні збори акціонерів ЗАТ «ОРЕХ» відбудуться 18 грудня 2000 року о 16.00 за адресою: 49095, м. Дніпропетровськ, вул. Фурманова, 15. Присміщення Товариства. Зал засідань. Реєстрація учасників зборів буде відбутися з 15.00 до 16.00.

Порядок денний:

1. Затвердження результатів підписки на акції ЗАТ «ОРЕХ» 1-ої емісії та затвердження необхідних змін до установчих документів ЗАТ «ОРЕХ».
2. Вирішення питань, щодо схвалення угод, що були укладені засновниками до створення товариства.
3. Прийняття рішення щодо припинення діяльності ЗАТ «ОРЕХ», призначення ліквідаційної комісії.

З питань щодо порядку проведення загальних зборів звертатися за тел.: (056) 770-14-97.

Засновники ЗАТ «ОРЕХ».

Арбитражний суд Дніпропетровської області (адрес: 49600, г. Дніпропетровськ, вул. Куйбішева, 1а) постановив 19 жовтня 2000 г. призначити МЧП «Дмитрий» (реєстраційний номер 20296184, о/с 26003100477001 в КО АКБ «Горняк», МФО 305341, код ОКПО 193599, юридичний адрес: г. Кривий Ріг, ул. Волгоградська, 3) банкрутом і відкрити ліквідаційну процедуру.
Ліквідатором назначен Шкуто Юрій Григорович (тел.: 66-93-75 в г. Кривому Рогі).

Претензії к дольнику приймаються в течение місяця со момента опублікування настоящего объявления.

Арбитражний суд м. Києва (01030, м. Київ, вул. Б. Хмельницького, 44а) постановив 24.10.2000 по справі № 23/230 визнати банкрутом Товариство з обмеженою відповідальністю «Укрнафтрейд» (юридична адреса: м. Київ, Залізнична шосе, 47, поточний рахунок № 26003207312001 в ГОУ банку «Україна», МФО 300603, код ЄДРПОУ 25273744, телефон: 468-67-17, 468-67-59), в зв'язку з чим відкрито ліквідаційну процедуру.

Ліквідатором банкрута призначено Демчука Олександра Миколайовича (тел.: 263-32-77, факс: 263-32-87).

Арбитражний суд Дніпропетровської області (адрес: 49600, г. Дніпропетровськ, вул. Куйбішева, 1-А) постановив 19 жовтня 2000 г. призначити ООО «Руслан» (ідентифікаційний код № 193029, р/с 26002100267001 в ЦО «Укрспецбанк» г. Кривий Ріг, МФО 334840, код ОКПО 30355325, юридичний адрес: Дніпропетровська обл., Криворізький р-н, ул. Леніна) банкрутом і відкрити ліквідаційну процедуру.

Ліквідатором назначен Шкуто Юрій Григорович (тел.: 66-93-75 в г. Кривому Рогі).

Претензії к дольнику приймаються в течение місяця со момента опублікування настоящего объявления.

Вниманию акционеров ОАО «Хлебобкомбинат» № 2 (г. Запорожье)
Во изменение объявления в газете «Голос України» от 25.10.2000 г. № 195 сообщаем, что новым регистратором ОАО «Хлебобкомбинат» № 2 является ООО Регистратор «Таврия-Фонд» разрешение ГК ЦБОР от 24.10.96 года на ведение реестров собственников именных ценных бумаг № 137-Р от 24.10.96 г. Юридический адрес: 69006, г. Запорожье ул. Портован, 2А, офис № 3.
Правление ОАО «Хлебобкомбинат № 2».

Арбитражний суд Донецької області возбудив дело о банкротстве № 5-1135 в отношении дочернего предприятия «Производственно-финансовый центр» открытого акционерного общества «Никитовский ртутный комбинат» г. Горловка, почтовый адрес: 84635, г. Горловка, Донецкой области, ул. Вознесенского, 20.
Банковские реквизиты: счет № 26007301500031 в Никитовском филиале города Горловки акционерного коммерческого банка «Национальный кредит», МФО 335797.

Распорядитель имущества должника — арбитражный управляющий Дьяченко Александр Дмитриевич, лицензия № 000233.

Заявления кредиторов о денежных требованиях к должнику и заявления лиц, изъявивших желание принять участие в санации должника, подаются в месячный срок со дня опубликования объявления в Арбитражный суд Донецкой области по адресу: 83048, г. Донецк, ул. Артема, 157.

Арбитражний суд Донецької області (83048, г. Донецк, ул. Артема, 157) возбудив дело № 5-1226, о банкротстве ООО «Далс» (83069, г. Донецк, ул. Заводская, 29, р/с 26008980382 в специализированном отделении Укрспецбанка г. Донецк, код ОКПО 21981752).
Распорядитель имущества Ахметенко О. И. лицензия 000025.

Арбитражний суд Запорожської області (69001, г. Запорожье, ул. Шаумяна, 4) постановил по делу № 5/4/712 (код) от 19.09.2000 г. призначити ООО «ЛГЗ Кристалл» банкротом.
Общество с ограниченной ответственностью «ЛГЗ Кристалл»: 69095, г. Запорожье, ул. Железнодорожная, 2, р/с 26007301310070 в Коммунарском отделении Проминвестбанка, МФО 313797, код ОКПО 23792802.

Ліквідатор Сушилов Валерий Сергеевич.
Адрес: 69095, г. Запорожье, ул. Железнодорожная, 2.
Тел./факс: (0612) 63-21-00.

ООО СП «Вядрус-Украина»
код ЗКПО 30328900
сообщает о своей самоликвидации. Претензии — принимаются в течение двух месяцев.

У номер

Відень

Угоду з Австрією підписано

У Відні відбулася підсумкова конференція з питань виплат компенсацій жертвам нацизму, які в роки другої світової війни примусово працювали на території Австрії. Висловлені перед нинішніми делегаціями країн — учасників переговорного процесу зауваження до проектів закону про створення австрійського фонду «Примирення, мир і співробітництво» та двосторонніх угод було обговорено й прийнято австрійською стороною без зважання і зайвих дискусій. Підписано низку заключних документів і, зокрема, угоду між урядом України та Федеральним урядом Австрії про співробітництво в добровільних виплатах Республіки Австрії особам, що залучалися до рабської або примусової праці за часів націонал-соціалістського режиму. Ті, хто перебував у фашистських концтаборах на території Австрії, компенсації одержать з німецького фонду «Пам'ять, відповідальність і майбутнє».

Заяви від претендентів на отримання компенсацій прийматимуть протягом двох років з дати набуття чинності австрійського закону про фонд «Примирення, мир і співробітництво». Закон прийнято і найближчим часом буде ратифіковано.

Австрія погодилася здійснити виплати в один етап, що істотно відрізняє австрійський закон від німецького, яким, попри вимоги країн — учасників переговорів, передбачено двоплатіжні виплати.

Австрійська сторона запевнила, що до кінця цього року збере потрібну суму для виплат — а це лише в Україні 1 млрд. 80 млн. швійцар. Доларів банків ці гроші мають надійти у січні — лютому наступного року.

Тож усі, хто має підстави для отримання компенсаційних виплат, — на цей час 41 251 особа — готувати необхідні документи. Якщо комусь потрібна допомога, звертайтеся до обласних представництв Українського національного фонду «Визмозуміння і примирення».

...Виступаючи на заключній церемонії підписання двосторонніх угод, Федеральний президент Австрії Томас Клейстель підкреслює: «Австрійці наразі повернулися обличчям до історичної правди — чистої правди». Він пишається тим, що австрійський народ сповнений бажання підтримати рішення уряду про надання допомоги тепер уже старим жертвам рабської і примусової праці, багато з яких сьогодні живуть у тяжких умовах. У той само час, наголосив президент, немає такої суми грошей, яка могла б справді компенсувати жертвам злочинного режиму їх страждання...

Підготовлено за повідомленнями голови правління Українського національного фонду «Визмозуміння і примирення» Гіора Лушнікова та президента Укрїнської Демократичної Курдальчука на проведеній ними прес-конференції.

Яків ГАЛЬЧЕНКО.

Київ

Відповіді з минулого

Оригінальна бесіда з Бернардом Шоу, під час якої обговорювали питання сьогодення, а актуальні відповіді на них містилися у творах письменника 50—70-літньої давнини, відбулася у Київському державному театрі опери. Тут пройшов вечір, з нагоди 50-ліття з дня смерті наложого борця за соціальну справедливість, видатного англійського драматурга, лауреата Нобелівської премії. Зі вступним словом виступили організатори народний депутат України Іван Чиж, письменник, лауреат Державної премії імені Т. Г. Шевченка Олександр Сизоненко та ін.

На вечорі нагородили переможця літературно-політичної вікторини, присвяченої видатному драматургу. Ним став інженер-нафтовик, ветеран праці з Навітряної Івано-Франківської області Дмитро Ружило. Насамкінець відбувся перегляд мюзиклу «Моя прекрасна леді» (постановка за мотивами п'єси Б. Шоу «Пігмаліон», музика Ф. Лоу).

Вікторія ЛИТВИН.

Фотофакт

У «Запорожжя» — ювілей. Цими днями 40 років тому з конвеєра запорозького заводу «Комунар» зійшов перший «народний» автомобіль ЗАЗ-965.



Фото Ігора НОВИЦЬКОГО (УНІАН).

ДЯПІ БУДЕ Суцільне свинство

Сільські вісті

Держкомстат оприлюднив тривожні цифри: посолів'я свиней у господарствах всіх категорій у січні — вересні нинішнього року, порівняно з аналогічним періодом року минулого, зменшилася на 20 відсотків — до 9,1 мільйона голів.

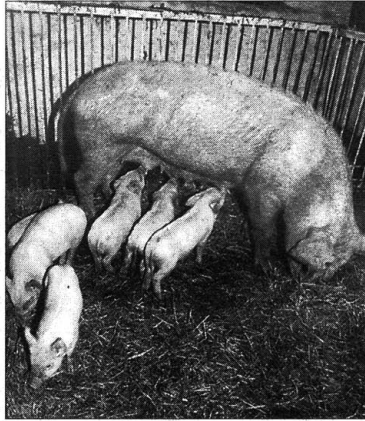
Показник цей був би більш шокуючим, якби не любов населення до сала. Кількість хрюшок в особистих домашніх господарствах якщо й зменшилася, то не набагато, а в шести областях країни навіть збільшилася.

Значних втрат зазнало й стадо великої рогатої худоби (ВРХ). У колишніх КСП чисельність корів та бичків, порівняно з минулим роком, залежно від регіону, скоротилася на 22—40 відсотків. І тут загальною статистикою рятують індивідуали. У масивах країни приватники утримують на 1,8 відсотка ВРХ більше, ніж минулого року.

У цілому, вважають спеціалісти-тваринники, кількість хвостатих до кінця року неухильно скорочуватиметься. Спричинено це не лише сезонними особливостями, а й недостатньою забезпеченістю колективних господарств кормами.

Іван ЛАЗНИК.

Фото Юрія ВЕНГЕРША.



По землі пройшовся голова...

У Генічеському районі Херсонщини вирішили взяти під суворий контроль усі землі резервного фонду.

Адже почасті ці ділянки здавали в оренду на власний розсуд сільського керівництва, — значає голова Генічеської райдержадміністрації Сергій Сіренко. — На яких умовах, за яку плату — про це знали лише зацікавлені.

Тепер все стало прозорим. Райдержадміністрація провела інвентаризацію землі в районі. На думку голови, такий підхід позитивно вплинув на імідж виконавчої влади і приніс кошти до бюджетів місцевих рад. Ретельний облік угод на

користування землею забезпечив сільським «казначействам» близько 600 тисяч гривень. Гроші пішли на оплату боргів сільським бюджетникам — в окремих селах повністю розраховувалися з учителями й медиками.

Алла БРУСИЛОВА.

Херсонська область.

Дим, вогонь на все село

Навчання

Серед білого дня густий дим повалив з даху добротного цегляного будинку, що в центрі Кривого Роз'ї. Вдарив на сполох церковний дзвін.

Кілька секунд — і до помешкання примчала пожежна автомашинка. Це мить — і пожежний винищив будинок переляканим дівчиною. Його колеги вже змонтували пожежні рукави, забралися по драбини на дах і спрямували потужний струмінь води на вогонь. Усе! Десять хвилин і загорання ліквідовано!

... На жаль, це показове оперативне гасіння пожежі, проведене перед брїфінгом, яке організувало головне управління Державної пожежної охорони у Чернівці, є швидше винятком, ніж типовою картиною сьогодення. Під час реформування сільськогосподарських підприємств у багатьох селах України пожежні депо стали ніко-

му не потрібні. Нині пожежна охорона сільської місцевості забезпечується переважно частинами інвентаризованої охорони, які, як правило, розташовані в районних центрах.

Лише в Чернівецькій та Київській областях збереглася сільська мережа ПСО, — зазначив на брїфінгу начальнику головного управління Державної пожежної охорони Григорій Рева. — Загалом в Україні вже припинила існування майже половина ПСО.

Тільки цього року в сільській місцевості сталося 11 тисяч пожеж. Збитки від них становлять 100 мільйонів гривень.

Сергій ПАВЛЕНКО.

Чернівецька область.

100 тисяч доларів за програв

пропонували олімпійцям з Луганська

Про срібного призера Олімпійських ігор у Сідней з грецької боротьби Давида Солдадзе луганські журналісти кажуть: хлопчик, який зробив серйозний чоловічий вчинок.

Зазвичай у напівважкій вазі виступають борці трохи старшого віку, а Давидові лише 22 роки. І все-таки він не дуже задовольнений результатом свого виступу. Два очки, яких він потребує за винищівним чесного суддівства, поставили серйозний бар'єр на шляху до золотого медалі. Вітм, це не єдиний приклад тиску на україн-

ського борця. Як зізнався Давид, напередодні свого поєдинку зі спартеменом із Греції, до нього звернулися представники цієї країни і запропонували за програв 100 тисяч доларів. «Я одразу відмовився», — сказав Давид.

Багаторазовий чемпіон світу та Європи серед юнаків сподівався виступити ще на двох олімпіадах. Це підтверджує і тренер Давида Микола Рубіжний, який по праву може розділяти успіх свого вихованця.

Алла АНТИПОВА.

Луганськ.

Кримінал

Мелодія для флейти контрабандиста

Співробітники Мостиської митниці, що на Львівщині, вилучили у громадянина України партію старовинних предметів, які він намагався контрабандою вивести до Польщі. Серед прихованих у панелі приладів автомобіля культурних цінностей митники виявили старовинну флейту, 10 кортиків, 11 орденів, 16 медалей та 3 нагрудні знаки.

Ще одну партію старожитностей затримали на українсько-польському кордоні співробітники Ягодницької митниці. У багажнику автомобіля серед особистих речей двох громадян України вони вилучили 64 годинники іноземного виробництва, що мають історичну цінність.

Свідцтво про реєстрацію періодичного друкованого видання — KB № 1 від 26.05.1994 р.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами. Індекс 60955. Загальний тираж 179041.

Комбінат друку видавництва «Преса України». 03047, Київ-47, проспект Перемоги, 50. Зам. 0311199. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Козацька «Чайка» прописана в музеї судноплавства

У Запоріжжя на о. Хортиця відкрито виставковий павільйон майбутнього першого в історії України музею судноплавства. Серед багатьох знахідок, піднятих з дніпровських глибин біля Наукової скелі, найдорожчим експонатом стала козацька «Чайка».

Довжина судна, виготовленого майже два з половиною сто-

ліття тому, 17,5 метра, ширина — 3,6. «Чайку» освятив митрополит Української Православної церкви Володимир.

Проведено перинну консервацію деревини судна. Невадові розпочнеться його реконструкція.

Олександр АБЛІЦОВ.

Запорізька область.

Трагедія

Хлопчик у полі гранату знайшов

На звалищі військової частини біля с. Селешина Машівського району 13-річний Ярослав знайшов предмет, схожий на невеличкий вогнегасник (пізніше сілство встановить, що то був регенеративний патрон до ізолюючого протигазу військового зразка — предмет у звичайних умовах не вибухонебезпечний). Але підліток непомітно поклав знахідку в під літньої кухні. Підніс сірника — почав дивитися, що з того вийде. Стався вибух. Та такий, що пічку рознесло на друзки, а в сусідніх будинках повипадали шибки. З численними пораненнями хлопчик доставили у відділення інтенсивної терапії Полтавської міської дитячої лікарні. Кілька днів лікарі боролися за життя Ярослава, зробили чотири операції, з тіла дістали 300 грамів осколків і навіть цілий вентиль, який він неочікувано поклав у вогонь. Нині криза минула, але Славко залишається інвалідом.

Григорій ГРИНЬ.

Полтавська область.

Півдоби у штормовому морі

Ще сталося в районі Тарханкута (чортового кута), де лише минулого літнього сезону морські хвилі поглинули 20 відпочивальників...

59-річний учитель Володимир Сирожко, пораючись у наметовому таборі, почув крики: «Наші тонуть». Він не розуміючи кинувся в бурхливе море. Двох дітей врятував одразу. До 22-річної вожатки Олени вдалося підлізти, вхопити за руку й підтягти до берега. Але потужна хвиля роз'єднала їх...

Володимир Дмитрович кинувся рятувати колегу-фізрука. На березі робили все, що могли: водили, демонстрували колеса, заховалися кидати своїм учителям ка-

мери. Діти — гумову качечку. Та ці благі речі ритуальні засоби швидко віднесло у відкриті море.

Почалася гроза. Потоплюючи і рятівника віднесло все далі від бухти. Діти розплалися багаття, воді вмикнули фари. Спробували допомогти моряки суховантажного судна — марно.

Нарешті-таки Сирожкові вдалося вцепитися за рибальську лінву, навіть зробити на ній петлю. Та вислизнула знесиленою рукою Володимира Дмитровича з півнів під воду. Прибійна

рятавав дітей, яких з прибережної скелі зміли симетрично хвилі, вчитель праці й фізкультури першої Чорноморської школи Володимир Сирожко

хвиля викинула його майже несприятливо на найпологішій скелі. Сирожко відчув жахливий біль. У лікарні медики зазнавалися: тиск нормальний, температура теж, навіть простуди після майже дванадцятигодинного борсання у холодній воді не підхопили.

Вийшовши з лікарні, Володимир Сирожко ще довго борювався в мареннях з хвилями — все не міг дотягнути до загиблих. Тіло колег-фізрука пізніше підняли тринадцятиметрової глибини. А через дві доби за п'ять кілометрів від місця трагедії знайшли і тіло вожатки.

Віктор ХОМЕНКО.

А ти почиств своє взуття?

Міський голова Чернівців Микола Федорук одним з перших скористався послугою чистильників на вулицях обласного центру.

Чистильники взуття — це люди молодого віку, які створили приватну фірму. Сидять вони за акратурними столиками, мають у своєму розпорядженні вакуум та шітки імпортного виробництва. Для клієнтів виготовили гнупі ботики стільці, на спинках яких напис: «Чи почиств своє взуття?»

За сервіс «ліпачі вакси і шітки» беруть з клієнта по 30 копійок.

Чернівці.

Василь БАБУХ.

Редактор номера Людмила КОХАНЕЦЬ.

Редколегія: Олександр БІЛИК, Леонід БРОВЧЕНКО, Анатолій ГОРЛОВ, Віталій ЖЕЖЕРА, Володимир КРАСНОДЕМСЬКИЙ, Світлана ПИСАРЕНКО, Анатолій СОЛОНСЬКИЙ, Віталій СУДДА. Головний редактор Сергій ПРАВДЕНКО.

- За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодавець.
- Редація не замикає поділля позицію авторів публікацій.
- За точність викладених фактів відповідальність несе автор.
- Рукописів не повертаємо.
- Лістування з читачами — тільки на сторінках газети.
- При використанні наших публікацій посилання на «Голос України» обов'язкове.

Засновник і видавець — Верховна Рада України

Блос України

Газета виходить з 1 січня 1991 року. Адреса ВР України: 01008, м. Київ-19, вул. М. Грушевського, 5. Адреса редакції: 03047, Київ-47, вул. Нестерова, 4. ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23; телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 446-91-37, 441-89-34, 441-89-44; телефакс — 449-85-62. E-mail: sekret@golos.relo.com